

NOTE :

NOM : _____ **Prénom :** _____

**EXAMENS D'ADMISSION AUX GYMNASSES VAUDOIS
SESSION 2020**

ÉCOLE DE MATURITÉ

BRANCHE : OPTION SPÉCIFIQUE LATIN
SIGLE : EPREUVE EXAMEN
EXAMEN : ÉCRIT

- Durée :** 3 heures
- Matériel autorisé :** Dictionnaire de poche latin-français, non annoté, apporté par le candidat.
- Consignes :**
- Le candidat rédige les réponses à l'encre de façon soignée.
 - Les feuilles de brouillon sont remises avec l'épreuve.
 - Les feuilles doivent rester agrafées.
- Partie technique :** **30 / 75 pts**
- Partie traduction :** **45 / 75 pts**
- Pondération :** **partie technique : 40 % et partie traduction : 60 % de la note finale**

VERSION

Exercice 1. Traduisez le texte latin ci-dessous.

Tous les mots inconnus sont donnés en note.

Les mots suivis du signe ° sont des mots dont le sens est transparent.

La mort de Lucrèce

Dans cet extrait, Tite-Live relate la fin tragique de Lucrèce, fille de Spurius Lucretius et femme de Lucius Collatinus, violée par Sextus Tarquin, cousin de Collatinus et fils du dernier roi de Rome, Tarquin le Superbe. Cet épisode poussera les Romains à rejeter la Royauté pour créer un nouveau régime politique, la République.

Le texte à traduire se situe juste après le viol de Lucrèce par Sextus Tarquin.

Tum Lucretia° tanto malo° maesta¹ nuntium² Romam ad patrem Ardeamque³ ad conjugem misit, " ut cum fidelibus° amicis veniant quod res atrox° accidit⁴ ". Spurius° Lucretius° cum P. Valerio° Volesii° filio, Collatinus cum L. Junio° Bruto° venit, quem forte Romam rediens post uxoris nuntium viderat. Lucretiam sedentem maestam in cubiculo⁵ inveniunt.

¹ maestus, -a, -um : affligé, attristé

² nuntius, -ii m. : le messenger, le message

³ Ardea, -ae f. : Ardée (ville chez les Rutules, dans laquelle se trouvait alors Collatinus)

⁴ accido, -is, -ere, accidi, - : arriver, se passer

⁵ cubiculum, -i n. : chambre à coucher

Lucretia statim⁶ verba facit: " Vestigia⁷ alieni viri, Collatine, in lecto⁸ sunt tuo ; totum corpus est violatum⁹, animus insons⁹; mors testis¹⁰ erit. (...) Sextus Tarquinius est, qui hostis pro hospite priore¹¹ nocte vi armatus venit pro meo malo suoque, si viri estis. "

Omnes dicunt Lucretiam nullam culpam commisisse et unde consilium afuerit culpam abesse. " Vos, inquit Lucretia, videbitis quid¹² illi debeatur ; ego culpa mea absolvo¹³, supplicio¹⁴ non libero¹⁵ ; nec ulla deinde impudica⁹ femina Lucretiae exemplo vivet. " Gladium quem sub veste¹⁶ conditum habebat, eum in pectore defigit¹⁷, et moribunda¹⁸ cecidit. Conclamaverunt¹⁹ vir paterque.

D'après Tite-Live, *Ab Urbe condita*, I, LVIII

...../ 45 pts

⁶ statim (adv.) : aussitôt

⁷ vestigium, -ii n. : la trace, l'empreinte

⁸ lectum, -i n. : le lit

⁹ insons, insontis 3g. : innocent

¹⁰ testis, -is m. : le témoin

¹¹ prior, -oris 3g : précédent, d'avant

¹² quid : (ici) ce qui... (introduit une interrogative indirecte au subjonctif)

¹³ absolvo, -is, -ere, solvi, solutum : se dégager, se délier

¹⁴ supplicium, -ii n. : le supplice, la mort

¹⁵ libero, -as, -are, -avi, -atum (+ Abl.): se libérer de

¹⁶ vestis, -is m.: le vêtement

¹⁷ defigo, -is, -ere, fixi, fixum : planter, enfoncer

¹⁸ moribundus, -a, -um : mort

¹⁹ conclamo, -as, -are, -avi, -atum : crier

GRAMMAIRE

Exercice 2. Traduisez les formes verbales ci-dessous. Ne donnez qu'une seule réponse par forme verbale. Suivez l'exemple donné.

- | | | | |
|----|------------------|---|----------|
| a/ | amas | : | tu aimes |
| b/ | conficiunt | : | _____ |
| c/ | tradebas | : | _____ |
| d/ | faciet | : | _____ |
| e/ | vincitur | : | _____ |
| f/ | videro | : | _____ |
| g/ | timuisti | : | _____ |
| h/ | paraveramus | : | _____ |
| i/ | delebitur | : | _____ |
| j/ | abestis | : | _____ |
| k/ | interfecti erunt | : | _____ |

...../ 10 pts

Exercice 3. Les formes verbales ci-dessous sont toutes au subjonctif.

Indiquez leur voix, leur temps et leur personne. Suivez l'exemple donné.

	Voix	Temps	Personne
capiat	actif	présent	il
rapueritis			
tactae essent			
fingant			
traherem			
reprehendissemus			
vocemini			
responderentur			
profueris			
auferrent			
relictus sim			

...../ 10 pts

Exercice 4. Mettez les groupes nominaux ci-dessous au cas demandé.

Suivez l'exemple donné.

-
- a/ fortis dominus (accusatif singulier) : fortem dominum
b/ ferox exercitus (datif singulier) : _____
c/ prudens servus (génitif pluriel) : _____
d/ ingens templum (nominatif pluriel) : _____
e/ alta arbor (accusatif pluriel) : _____
f/ fides nostra (ablatif singulier) : _____

...../ 5 pts

Exercice 5. Indiquez le(s) cas des groupes nominaux ci-dessous. S'il y a plusieurs possibilités, indiquez-les toutes. Suivez l'exemple donné.

-
- a/ pulchra rosa : nominatif singulier / vocatif singulier /
ablatif singulier
b/ paupere Romano : _____
c/ omnibus victoriis : _____
d/ clarae mulieri : _____
e/ mare nostrum : _____
f/ multas manus : _____
g/ mali dies : _____

...../ 5 pts